

## غیر ملکیوں کا رہائشی مینوئل

جاپان میں کسی بھی جرم میں  
پہنسے بغیر، محفوظ اور اطمینان  
بخش زندگی گزارنے کے لئے۔

ٹوکیو میٹرو پولیٹن

میٹرو پولیٹن پولیس ڈیپارٹمنٹ



ٹوکیو ریجنل امیگریشن  
سروسز بیورو



تعلون

# مندرجات

تعارف

P.1

جاپانی قواعد اور آداب

P.2 ~ P.5

وہ جاپانی قوانین جن سے آپ کو باخبر رہنا چاہئے۔

P.6 ~ P.10

سائیکل چلاتے وقت ، احتیاط برتنے والے نکات

P.11 ~ P.13

پارٹ ٹائم جاب کرتے وقت ، احتیاط برتنے والے نکات

P.14 ~ P.17

رہائشی کارڈ کے بارے میں

P.18 ~ P.20

درمیانے یا طویل مدتی رہائشیوں کو اطلاع دینے کی ذمہ داری

P.21 ~ P.24

پریشانی کی صورت میں رابطہ کریں۔

P.25

## ٹوکیو میٹروپولیٹن میں مقیم غیر ملکیوں کے لئے

بہت سے غیر ملکی ٹوکیو میٹروپولیٹن میں رہتے ہیں۔  
تاہم ، زبان ، ثقافت ، طرز زندگی ، وغیرہ میں فرق کی وجہ سے کچھ  
غیر ملکیوں کو جاپانی لوگوں کے ساتھ پریشانی کا سامنا کرنا پڑتا ہے۔  
اس کے علاوہ ، ایسے لوگ بھی ہیں جو جاپانی قانون سے واقفیت نہیں  
رکھتے ، یا پھر قانون کو غلط انداز میں یاد کر لینے کی وجہ سے ، بغیر  
احساس ہوئے قانون کی خلاف ورزی کرتے ہیں۔  
ٹوکیو میٹروپولیٹن نے ، یہ مینونل تیار کیا ہے تاکہ ، غیر ملکی لوگ  
صحیح طور پر جاپانی قانون ، یہاں کے قواعد اور آداب سمجھ سکیں ، اور  
ایک محفوظ اور اطمینان بخش زندگی گزار سکیں۔



# جاپاتی قواعد اور آداب

◆ براہ کرم کوڑا کرکٹ ، کوڑے دان میں ڈالیں



کوڑا کرکٹ سڑک پر نہ پھینکیں۔

◆ براہ کرم کوڑا کرکٹ پھینکتے وقت قوانین پر عمل کریں



کوڑا کرکٹ پھینکتے وقت ، براہ کرم تاریخ ، وقت ، جگہ اور کوڑے کو چھانٹ کر پھینکنے پر عمل درآمد کریں



براہ کرم بھاری اور بڑا کوڑا غیر قانونی طور پر نہ پھینکیں

برعلاقہ کی میونسپلٹی کی طرف سے کچرے کو ٹھکانے لگانے کے قواعد وضع کیے گئے ہیں۔ براہ مہربانی تصدیق کیجئے۔

## کرایہ کے معاہدے کے مندرجات کی پابندی کریں



مکان مالک سے اجازت کے بغیر، آپ اپنے ساتھ رہنے والے لوگوں کی تعداد میں اضافہ، کسی دوسرے شخص کو کمرہ کرایہ پر دینا، کمروں میں کسی قسم کی تجدید کرنا، یا کتے اور بلیوں جیسے پالتو جانور کو نہیں پال سکتے اگر آپ معاہدے کے مندرجات پر عمل نہیں کرتے ہیں تو، آپ سے مکان خالی کرایا جاسکتا ہے۔

## رہداری یا سیڑھیوں پر کسی قسم کی اشیاء نہ رکھیں۔



کمرے کے باہر رہداری اور سیڑھیاں، دوسرے لوگ بھی استعمال کرتے ہیں۔ کسی قسم کی اشیاء کو رکھا جانے کی صورت میں، آگ یا زلزلے کے وقت آپ جان بچا کر نہیں بھاگ سکیں گے۔

◆ دالانوں یا گھر کے اندر، بلند آواز میں شور نہ مچائیں، تیز آواز میں موسیقی نہ سنیں۔



اونچی آواز میں بولنا یا بلند آواز میں شور کرنا، آپ کے آس پاس کے لوگوں کے لئے پریشان کن ہو سکتا ہے۔  
اگر آپ شور شرابہ کرتے ہیں تو، پولیس کو اسکی اطلاع ملنے پر، پولیس افسران کے ذریعہ آپ کو خبردار کیا جا سکتا ہے۔

◆ ٹرین یا بس میں سفر کے دوران، سیل فون پر بات کرنے، یا اونچی آواز میں کسی سے گفتگو کرنے سے گریز فرمائیں۔



سیل فون پر بات کرنا یا اونچی آواز میں کسی سے گفتگو کرنا، ٹرین یا بس میں سوار دوسرے لوگوں کے لئے پریشان کن ہو سکتا ہے۔  
اگر آپ شور کرتے ہیں تو، یہ آپکے لئے کسی قسم کی پریشانی کا سبب بن سکتا ہے۔

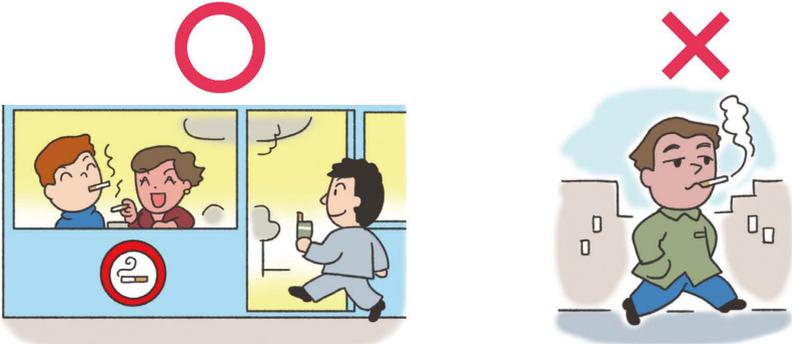
لوگوں کی گزر بسر کرنے والی جگہوں، یا بہت زیادہ لوگوں کے مجمع والی جگہ پر قواعد اور آداب پر عمل کریں۔

◆ شراب نوشی ، تمباکو نوشی وہ لوگ کرسکتے ہیں ، جن کی عمر 20 سال سے زیادہ ہے



جاپان میں ، 20 سال سے کم عمر افراد (جو 20 سال کی عمر تک نہیں پہنچ پائے) شراب نوشی یا تمباکو نوشی نہیں کرسکتے ۔

◆ تمباکو نوشی کے لئے ، جو جگہ مخصوص ہیں وہاں پی سکتے ہیں۔



باہرچلتے پھرتے تمباکو نوشی کرنا، یا پھر تمباکو نوشی کی مخصوص جگہ کے علاوہ تمباکو نوشی کرنے سے پرہیز فرمائیں۔  
نیز ، سگریٹ سڑک پر نہ پھینکیں۔  
اصولی طور پر ، ٹوکیو کے ضوابط کے مطابق انڈور سہولیات میں سگریٹ نوشی کی ممانعت ہے۔

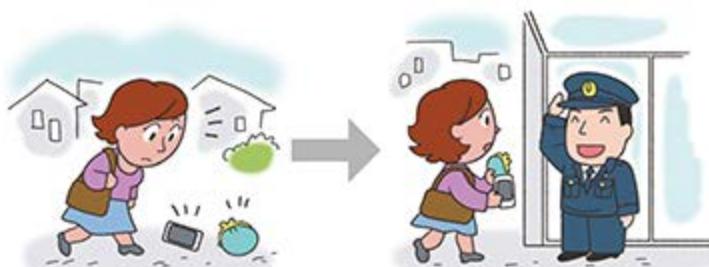
## وہ چاپاتی قوانین جن سے آپ کو باخبر رہنا چاہیے

◆ براہ کرم، ٹرین اور بس کا مسافر پاس، یا بیلٹھ انشورنس کارڈ کسی کو ادھار نہ دیں۔



کسی دوسرے شخص کا ٹرین اور بس کا مسافر پاس، بیلٹھ انشورنس کارڈ، یا مانی نمبر کارڈ استعمال نہ کریں۔  
نیز، اپنے ٹرین اور بس کا مسافر پاس، بیلٹھ انشورنس کارڈ، یا مانی نمبر کارڈ کسی کو ادھار نہ دیں۔  
ایسا کچھ کرنا قانون کے خلاف ہے، اور سزا دی جائے گی۔

◆ اگر آپ کو کسی کی گمشدہ شے حاصل ہوتی ہے تو اسے پولیس باکس میں پہنچائیں۔



گمشدہ ہٹوا، رقم، کارڈ وغیرہ کے ملنے پر آپ انہیں اپنا سمجھ کر نہیں رکھ سکتے  
ایسا کچھ کرنا قانون کے خلاف ہے، اور سزا دی جائے گی۔

اگر آپکی کوئی چیز گم ہوجاتی ہے تو، پولیس کو گمشدہ شے کی رپورٹ درج کروائیں۔  
آپکی گمشدہ شے ملنے پر آپکو واپس دی جائیگی۔



"شاپ لفٹنگ" کے معنی، کسی اسٹور سے کوئی سامان قیمت ادا کیے بغیر اپنے ساتھ لیجانا ہے۔

چوری کرنا، سامان کو ٹرانسپورٹ کرنا، نگرانی کرنا، کسی کی فرار ہونے میں مدد کرنا، ایسا کوئی بھی کام کرنا جرم ہے۔  
جاپاتی دکانوں میں سیکیورٹی کیمرے نصب ہوتے ہیں، اور سیکیورٹی گارڈ گشت کر رہے ہوتے ہیں۔  
شاپ لفٹنگ کبھی نہیں کی جانی چاہئے۔

◆ براہ کرم، کسی دوسرے شخص کی کھڑی کی گنی سائیکل کو وہاں سے چلا کر نہ لیجائیں۔

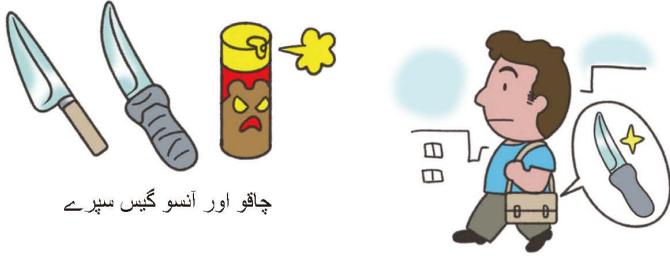


اسٹیشن یا سڑک پر کھڑی سائیکل پر سوار ہو کر اسے وہاں سے نہ لیجائیں۔  
ایسا کچھ کرنا قانون کے خلاف ہے، اور سزا دی جاتے گی۔

◆ دوسرے لوگوں کے کھیتوں سے سبزیاں، پھل یا مویشی چوری نہ کریں۔

◆ دریاؤں یا سمندروں میں بغیر اجازت کے مچھلی یا شیلفش کو نہ پکڑیں

## ◆ خطرناک اشیاء کو اپنے ساتھ باہر لیکر نہ جائیں۔



چاقو اور آئسو گیس سپرے

بغیر کسی وجہ کے چھری وغیرہ جیسی خطرناک اشیاء کو باہر لیکر نہ جائیں۔  
ایسا کچھ کرنا قانون کے خلاف ہے ، اور سزا دی جائے گی۔  
مندرجہ ذیل باتیں، آپکو خطرناک اشیاء اپنے ساتھ باہر لیجانے کی وجوہات نہیں بنتیں۔

- خود کی حفاظت کے مقصد سے اپنے پاس رکھنا۔
- اسے اپنے پاس رکھنا فائدہ مند سمجھنا۔
- اسے فیشن سمجھ کر اپنے پاس رکھنا۔
- کام پر یا کیمپنگ میں استعمال کرنے کے بعد ، اسے اپنے بیگ میں رکھا چھوڑنا کیونکہ اسے اسکی جگہ پر واپس رکھنا مشکل کن مرحلہ محسوس ہو رہا تھا۔

## ◆ غیر قانونی منشیات کو اپنے پاس رکھنا • استعمال کرنا جرم ہے۔



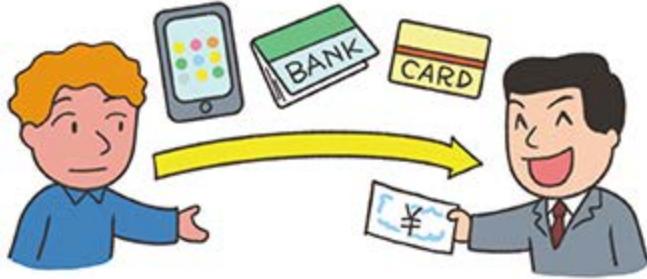
جاپان میں ، درج ذیل منشیات کو اپنے پاس رکھنا • یا انکا استعمال نہیں کیا جاسکتا۔

- محرک دوا • بنگ (چرس) • کوکین • بیروئن
- MDMA • خطرناک ڈرگس وغیرہ ۔

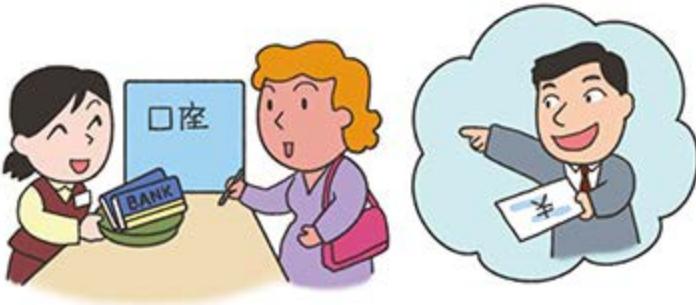
انہیں چاہے ایک مرتبہ ہی استعمال کیا جائے تو یہ جرم ہے۔  
برگڑ نہ اپنے پاس رکھیں، اور نہ ہی ان کا استعمال کریں۔  
نیز یہ کہ، انہیں جاپان میں لانا بھی جرم ہے۔

◆ **مندرجہ ذیل باتوں پر عمل کرنا بھی جرم ہے**  
**برائے مہربانی ، آسانی سے حاصل ہونے والی منافع بخش آفر کو**  
**کبھی بھی قبول نہ کریں۔**

- موبائل فون ، کیش کارڈ ، بینک بک کو کسی دوسرے شخص کو بیچنا یا منتقل کرنا۔



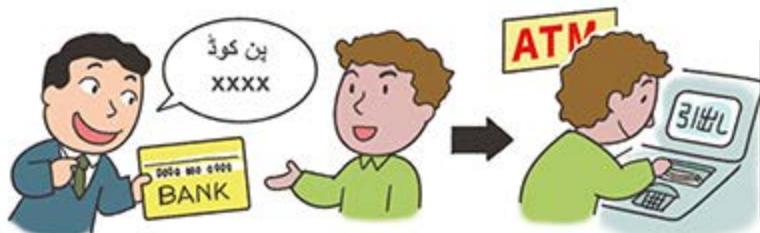
- کسی دوسرے شخص کے لئے اپنے نام سے موبائل فون یا بینک اکاؤنٹ کا معاہدہ کرنا۔



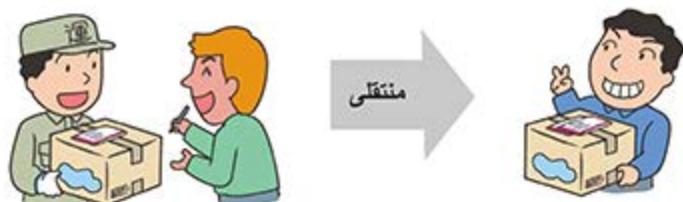
- انٹرنیٹ وغیرہ پر کسی دوسرے شخص کے کریڈٹ کارڈ کا استعمال کرتے ہوئے مصنوعات وغیرہ کا آرڈر دینا۔



- کسی دوسرے شخص کے کریڈٹ کارڈ کو استعمال کرتے ہوئے، رقم نکلوانا۔



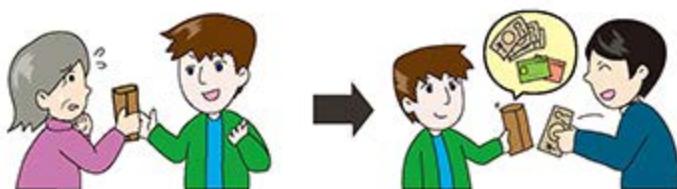
- کسی دوسرے شخص کے نام کا کورنیر وصول کرنا۔ نیز، موصولہ پیکیج کو نامزدگان کے ہوالے کرنا، یا مخصوص جگہ پر منتقل کرنا۔



کسی دوسرے شخص کا نام لکھ کر کورنیر کا سامان وصول کرنا۔

کسی مخصوص جگہ پر منتقل کرنا۔

- کوئی لفافہ جس میں آپ نہیں جانتے کہ کیا ہے، یا کسی دوسرے شخص سے سامان وصول کر کے، اس شخص کے حوالے کرنا جس نے آرڈر کیا تھا۔



## محتاط رہیں!

اس قسم کے اقدامات کے پیچھے مجرمانہ تنظیم وغیرہ چھپی ہوتی ہیں۔ یہاں تک کہ آپکو اس بات کا احساس بھی نہیں کہ آپ کسی جرم کے مرتکب ہو رہے ہیں، لیکن آپ مجرمانہ تنظیم کے ساتھ تعاون کرنا قرار دینے جائینگے۔ آسانی سے حاصل ہونے والی منافع بخش آفر کو کسی بھی صورت میں قبول کرنے سے گریز فرمائیں۔



# سائیکل چلاتے وقت احتیاط برتنے والے نکات

◆ سائیکل خریدتے وقت یا جب آپ کو کسی نے سائیکل دی ہے تو ، براہ کرم اسکے سیکیورٹی رجسٹریشن کے طریقہ کار کو مکمل کیجئے۔



警視庁  
原宿  
A-11111

▶ نئی سائیکل کو خریدتے وقت

نیا سیکیورٹی رجسٹریشن کرانے کی ضرورت ہے

▶ یوزڈ سائیکل حاصل ہونے پر

سیکیورٹی رجسٹریشن میں نام کی تبدیلی کی ضرورت ہے

" سائیکل سیکیورٹی رجسٹریشن کی جگہ " آپ اس بورڈ کے لگے سائیکل اسٹور وغیرہ پر اپنی سائیکل کا سیکیورٹی رجسٹریشن کرا سکتے ہیں۔  
سیکیورٹی رجسٹریشن میں نام تبدیل کرانے کے لئے ، فیس ، رہائشی کارڈ ، سیکیورٹی رجسٹریشن کارڈ ( اگر آپ کے پاس ہے ) انکی ضرورت ہوگی۔

◆ براہ کرم سائیکل کو پارکنگ کے مقام پر کھڑا کریں۔

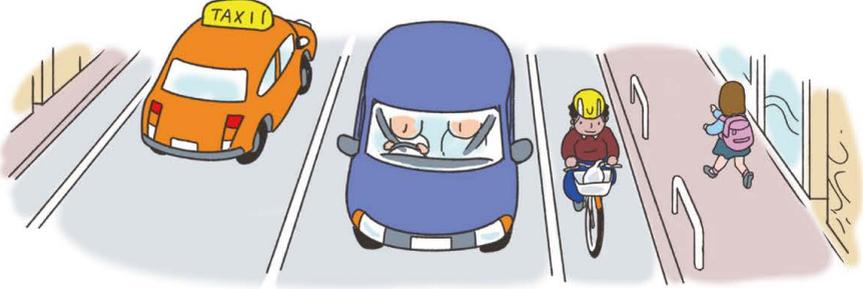


اگر آپ سائیکل کو اسکی مخصوص جگہ پر کھڑا کینے بغیر ، اسٹیشن وغیرہ پر اپنے طور پر کھڑا کرتے ہیں تو ، اسے وہاں سے ہٹا دیا جائے گا۔  
ہٹائی گئی سائیکل کو واپس حاصل کرنے کے لئے ، آپ کو اسے وہاں سے ہٹانے جانے کی فیس ادا کرنا ہوگی۔

◆ **جاپان میں ، جو قوانین گاڑیوں کے لئے ہیں وہی سائیکلوں پر بھی لاگو ہوتے ہیں!**

سائیکلوں پر محفوظ انداز میں سواری کے لئے پاتھ اصول

1 **سائیکل بنیادی طور پر سڑک پر چلائی جاتی ہے ، جبکہ فٹ پاتھ مستثنیٰ ہیں۔**

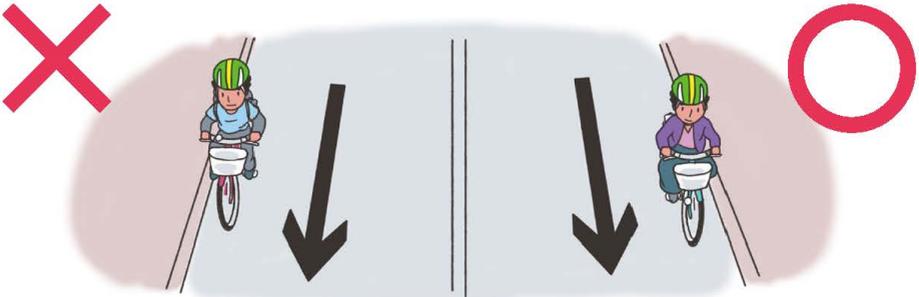


تاہم ، آپ مندرجہ ذیل صورت میں اسے فٹ پاتھ پر چلا سکتے ہیں۔

- اگر فٹ پاتھ پر ایسا کوئی نشان موجود ہو کہ "عام سائیکل کو فٹ پاتھ پر چلایا جاسکتا ہے"
- یا جب ، 13 سال سے کم عمر کا بچہ ، 70 سال سے زیادہ عمر کا کوئی بزرگ ، یا جسمانی طور پر معذور شخص سائیکل چلا رہا ہو۔
- جب سڑک کی تعمیر وغیرہ کی وجہ سے سڑک کے بائیں جانب سائیکل چلانا دشوار ہو۔



2 **سڑک کے بائیں کنارے پر چلائیں**



جب آپ سڑک پر سائیکل چلاتے ہیں تو ، آپ کو سڑک کے بائیں طرف جس طرح کار ڈرائیو کی جاتی ہے اسی انداز میں سائیکل چلانی ہوگی ، کیوں کہ دائیں طرف چلانا ممنوع ہے۔

3 فٹ پاتھ پر پیدل چلنے والے لوگوں کو فوقیت ہوتی ہے۔ سڑک کے قریب رہتے ہوئے دھیمی رفتار میں چلائیں۔



اگر آپ فٹ پاتھ پر سائیکل چلاتے ہیں تو، اسے سڑک سے نزدیک رکھتے ہوئے ایسی رفتار میں چلائیں کہ آپ فوری طور پر اسے روک سکیں۔ اگر راہگیروں کے گزرنے میں کوئی رکاوٹ ہو رہی ہے تو، کچھ وقت کے لئے سائیکل روکنے کو یقینی بنائیں۔

4 حفاظتی قوانین کی پابندی کریں



نٹھے کی حالت میں سائیکل چلانا ممنوع ہے



ڈبل سواری کرنا ممنوع ہے



سائیکلوں کو سائڈ بائی سائڈ چلانا ممنوع ہے



کھلی چھتری کو ہاتھ میں لئے سائیکل چلانا ممنوع ہے



رات کو لائٹس آن کریں



چوراہے پر ٹریفک سگنل کی پابندی کریں۔ روکیں اور حفاظت کی تصدیق کریں



5 ہیلمٹ کو پہنیں

ٹوکیو میٹرو پولیٹن سائیکل پر سوار ہوتے وقت ہیلمٹ کے استعمال کو فروغ دینا ہے۔

◆ اگر آپ ٹوکیو میں سائیکل استعمال کرنا چاہتے ہیں تو، آپ کا ٹریفک حادثات میں کام آنے والی انشورنس میں شامل ہونا ضروری ہے۔

# پارٹ ٹائم جاب کرتے وقت ، احتیاط برتنے والے نکات

◆ پارٹ ٹائم جاب شروع کرنے سے پہلے ، پیشگی قابلیت کی حیثیت سے باہر کی سرگرمیوں کے لئے اجازت حاصل کریں۔



غیر ملکیتوں کو امیگریشن کنٹرول اینڈ ریفیوگی ریگنیشن ایکٹ کے تحت طے کردہ رہائشی اسٹیٹس کے دائرہ کار میں رہتے ہوئے جاپان میں کام کرنے کی اجازت ہے۔

مندرجہ ذیل معاملات میں ، پیشگی قابلیت کی حیثیت سے باہر کی سرگرمیوں کے لئے اجازت حاصل کریں۔

- وہ لوگ جن کا رہائشی اسٹیٹس " بیرون ملک مطالعہ " یا "فیملی قیام" وغیرہ ہے ، جو جاپان میں کام کرنے کی اجازت نہیں رکھتے اگر وہ پارٹ ٹائم جاب شروع کرتے ہیں
- وہ لوگ جن کا رہائشی اسٹیٹس " ٹیکنالوجی ، انسانیت کا علم ، بین الاقوامی خدمات " وغیرہ ہے ، آپ کو رہائشی اسٹیٹس کے مطابق بتائی گئی سرگرمیوں کے علاوہ ، پارٹ ٹائم جاب شروع کرنے کی صورت میں



## احتیاط رہیں!

قابلیت کی حیثیت سے باہر کی سرگرمیوں کے لئے اجازت ملنے میں وقت وغیرہ کی پابندیاں شامل ہوتی ہیں۔ آپ کو قابلیت کی حیثیت سے باہر کی سرگرمیوں کے لئے اجازت کے بغیر جزوقتی طور پر کام نہیں کرنا چاہئے ، یا پابندیوں پر عمل کئے بغیر پارٹ ٹائم جاب نہیں کرسکتے۔ یہ قانون کے منافی ہے اور سزا یا زبردستی ملک بدر کیا جاسکتا ہے!



نہیں!

## ◆ پارٹ ٹائم جاب کرتے وقت ، ہفتے میں 28 گھنٹے سے زیادہ کام نہ کریں۔

$$28 \text{ گھنٹے} + 20 \text{ گھنٹے} = 48 \text{ گھنٹے}$$



28 گھنٹوں کے اندر اندر!

یہاں تک کہ اگر آپ دو یا زیادہ جگہوں پر پارٹ ٹائم جاب کرتے ہیں تو ، کل 28 گھنٹے سے زیادہ نہیں ہونا چاہئے۔

تاہم ، " بیرون ملک مطالعہ " کا رہائشی اسٹینڈ رکھنے والے لوگ ، اسکول کے قواعد و ضوابط کے تحت طے شدہ طویل تعطیلات (موسم گرما اور موسم سرما کی تعطیلات وغیرہ) کے دوران ایک دن میں 8 گھنٹے (لیکن ہفتے میں 40 گھنٹوں کے اندر اندر) کام کر سکتے ہیں۔

## ◆ پارٹ ٹائم جاب کرتے وقت ، براہ کرم بالغوں کے تفریح کے مقام پر کام نہ کریں



آپ درج ذیل مقامات پر پارٹ ٹائم جاب نہیں کر سکتے ہیں۔

- گاہکوں کو تفریح کراتے ہوئے کھانے پینے کی پیش کش کیئے جانے والے شراب خانے ، کیریئر ، پب ، کیریئر کلب ، باسٹ کلب وغیرہ ، • گیم سینٹر
- Mājan کھیلنے کی جگہ • پاجینکو کی دکان • "Love hotels"
- تیلی فون کلب • "Deai kissa" • ایڈلٹ ویڈیو اسٹورز
- بالغ لوگوں کے سامان کی دکانیں • برائٹیوٹ روم میں ویڈیو دیکھنے کا اسٹور
- کال گرل کا کاروبار

آپ ایسی جگہوں پر صفائی ستھرائی کے کام ، ڈش واشر ، ویٹر ، بال کا عملہ وغیرہ کے طور پر کام نہیں کر سکیں گے۔

## ◆ جزوقتی کام کرتے وقت ، ان دکانوں سے محتاط رہیں جو جنسی کاروبار کی دکانوں کی طرح ہیں۔



آپ کو جنسی خدمات کے ساتھ مساج پارلر یا کسی ایسے ریستوراں میں کام نہیں کرنا چاہئے جہاں آپ کسی گراہک کو تفریح فراہم کرتے ہوئے پاس بیٹھیں اور گفتگو کریں یا شراب پئیں۔ یہاں تک کہ اگر دکان کا عملہ آپ سے یہ کہے کہ ایسا کرنا ٹھیک ہے ، تب بھی آپ کو اس پر یقین نہیں کرنا چاہئے۔

یہاں تک کہ اگر آپ یہ بات نہیں جانتے کہ آپ ایک جنسی کاروبار کی دکان پر کام کر رہے ہیں ، تب بھی آپ کو سزا یا جلاوطن کیا جاسکتا ہے۔

## ◆ اسکول چھوڑنے کے بعد ، جزوقتی طور پر کام نہیں کیا جاسکتا



کسی بین الاقوامی طالب علم کے اسکول سے دستبرداری یا ہٹانے جانے وغیرہ کی صورت میں اسکول چھوڑنے کے بعد ، وہ جزوقتی طور پر کام نہیں کرسکتا۔ رہائشی اسٹڈنٹس یا قابلیت کی حیثیت سے باہر کی سرگرمیوں کے لئے اجازت کی میعاد باقی ہونے کے باوجود ، آپ جزوقتی طور پر کام نہیں کرسکتے۔

اگر آپ اسکول چھوڑنے کے بعد جزوقتی طور پر کام کرتے ہیں تو ، آپ کو سزا یا جاپان سے زبردستی ملک بدر کیا جاسکتا ہے۔

◆ براہ کرم ایسی جز وقتی ملازمتوں سے محتاط رہیں جو رجسٹریشن فیس طلب کرتی ہیں۔



غیر ملکی لوگوں کو جز وقتی ملازمت متعارف کرانے کا جھوٹ بول کر رجسٹریشن فیس کے طور پر پیسے ٹھگے جانے کے جرائم موجود ہیں۔ ان لوگوں سے محتاط رہیں جو رجسٹریشن فیس اور جز وقتی ملازمت کو متعارف کرانے کی رقم وغیرہ طلب کرتے ہیں۔

◆ بغیر اجازت اپنے گھر کو کسی سے پیسے لیکر بطور گیسٹ ہاوس رہائش کی سہولت فراہم نہ کریں



جب آپ رقم وصول کر کے مسافروں وغیرہ کو گھر پر رہنے کی اجازت دیتے ہیں تو، یہ ضروری ہے کہ پبلک ہیلتھ سینٹر وغیرہ سے اجازت لی جائے یا صوبے کی حکومت یا میونسپلٹی کو مطلع کیا جائے۔ اگر آپ بغیر اجازت رہائش کی سہولت کا انتظام کرتے ہیں تو آپ کو سزا ہوگی۔

# رہائشی کارڈ کے بارے میں

◆ باہر جاتے وقت ، لازمی طور پر آپ اپنے رہائشی کارڈ کو ساتھ رکھیں۔



ضرور لے جائیں

رہائشی کارڈ غیر ملکوں کو جاری کیا جاتا ہے جو درمیانی مدت سے طویل مدت تک جاپان میں مقیم ہوتے ہیں۔

رہائشی کارڈ کا، لازمی طور پر آپ کے پاس ہونا ضروری ہے۔  
رہائشی کارڈ اپنے ساتھ نہ رکھنا قانون کے منافی ہے ، اور اس کے نتیجے میں جرمانہ ہوسکتا ہے

یہاں تک کہ اگر آپ کے پاس کوئی اور شناختی کارڈ ، جیسے آپ کا پاسپورٹ یا انٹرنیشنل کارڈ آپ کے پاس موجود ہے، اس کے باوجود رہائشی کارڈ کا آپکے پاس ہونا ضروری ہے۔

وہ لوگ جو رہائشی کارڈ کے اہل ہیں (انہیں) درمیانے درجے سے طویل مدتی رہائشی کہا جاتا ہے ) وہ مندرجہ ذیل میں سے کسی (1) سے (6) کے زمرے میں نہیں آتے ہیں۔

- ① وہ لوگ جن کے پاس " 3 ماہ " یا اس سے کم رہائشی اسٹیٹس ہے
- ② وہ لوگ جن کے پاس "مختصر مدت کے قیام" کا رہائشی اسٹیٹس ہے
- ③ وہ لوگ جن کے پاس "سفارتی" یا " آفیشل " رہائشی اسٹیٹس ہے ۔
- ④ وہ لوگ جن کے پاس "مخصوص سرگرمیوں" کا رہائشی اسٹیٹس ہے تانیوان جاپان تعلقات ایسوسی ایشن کے دفتر (جیسے تانی بے اقتصادی اور ثقافتی نمائندہ آفس ، وغیرہ) یا جاپان میں فلسطین کے عمومی محکمہ یا ان کے کنبہ کے افراد
- ⑤ خصوصی مستقل رہائشی
- ⑥ جن کو رہائش کا درجہ حاصل نہیں ہے

◆ جب کوئی پولیس آفیسر یا جاپان کے امیگریشن بیورو کا ملازم آپ سے اپنے رہائشی کارڈ کو دکھانے کے لئے کہتا ہے تو ، براہ کرم اپنا رہائشی کارڈ دکھائیں۔



جب پولیس افسران ، غیرملکیوں سے رہائشی کارڈ دکھانے کا کہتے ہیں تو، وہ انہیں اپنا رہائشی کارڈ دکھانے کے پابند ہیں اگر آپ پولیس افسروغیرہ کی درخواست پر انکار کرتے ہوئے اپنا رہائشی کارڈ نہیں دکھاتے ہیں تو آپ کو سزا ہوگی۔

◆ رہائشی کارڈ میں میعاد کی مدت ہوتی ہے۔



یہاں چیک کریں!

- رہائشی حیثیت "مستقل رہائشی" / "اعلیٰ درجے کے پیشہ ور نمبر 2" جن کی عمر 16 سال سے زیادہ ہے جاری کرنے کی تاریخ سے 7 سال 16 ویں سالگرہ تک
- "مستقل رہائشی" اور "اعلیٰ درجے کے پیشہ ور نمبر 2" کے علاوہ دیگر افراد جن کی عمر 16 سال سے زیادہ ہے قیام کی مدت کی میعاد ختم ہونے تک
- جن کی عمر 16 سال سے کم ہے قیام کی مدت یا 16 ویں سالگرہ کی میعاد ختم ہونے کی تاریخ تک ، جو بھی پہلے ہو

◆ اگر آپ کا رہائشی کارڈ گم ہو جاتا ہے تو، برائے کرم فوری طور پر امیگریشن بیورو میں دوبارہ جاری کرنے کے لئے درخواست دیں۔



دوبارہ جاری کرنے کے لئے درخواست دینے کی صورت میں ، گمشدگی کا ثبوت (گم ہونے کی اطلاع کا سرٹیفکیٹ ، چوری کی رپورٹ کا سرٹیفکیٹ ، ڈیزاسٹر سرٹیفکیٹ وغیرہ) ، پاسپورٹ ، اور تصویر کی ضرورت ہوتی ہے۔ اپنے مقامی امیگریشن بیورو سے پیشگی معلومات حاصل کریں۔ اگر آپ 14 دن کے اندر درخواست نہیں دیتے ہیں تو ، آپ کو سزا ہو سکتی ہے۔

◆ اپنا رہائشی کارڈ نہ ادھار دیں ، اور نہ کسی کے حوالے کریں ۔



نہ کسی کو ادھار دیں !  
نہ کسی کے حوالے کریں !

اگر آپ جانتے ہوں کہ اس کا غلط استعمال ہوگا تو، اپنے رہائشی کارڈ کو ادھار دینا ، یا کسی کے حوالے نہیں کیا جاسکتا ۔ یہاں تک کہ اگر آپ کے رہائشی کارڈ کی میعاد ختم ہوگئی ہے تب بھی ، اسے کسی کو نہیں دینا چاہیے۔ یہ قانون کے منافی ہے اور سزا یا زبردستی ملک بدر کیا جاسکتا ہے !

براہ کرم جعلی یا ترمیم شدہ رہائشی کارڈ سے محتاط رہیں !

مشق کے مقصد کے لئے جعلی یا تبدیل شدہ رہائشی کارڈ رکھنے والے غیر ملکیتوں کو ، یہاں تک کہ انکے پاس رہائشی اسٹیٹس ہی کیوں نا ہو ، انہیں سزا یا زبردستی ملک بدر کیا جاسکتا ہے ۔



نہیں !

## درمیانی مدتی رہائشیوں سے طویل مدتی تک ، اطلاع دینے کی ذمہ داری

درمیانی مدتی رہائشیوں سے طویل مدتی تک، اپنے وارڈ ، شہر ، قصبے یا گاؤں یا امیگریشن بیورو آف جاپان کو اپنے پتے اور جس ادارے (کمپنی ، دکان ، اسکول ، وغیرہ) سے تعلق رکھتے ہیں اس کے بارے میں اطلاع دینے کی ذمہ داری۔



درمیانی مدت سے طویل مدتی رہائشیوں کو امیگریشن کنٹرول اینڈ ریفیوجی ریگولیشن ایکٹ کے تحت ضرورت کے مطابق اطلاع جمع کرانی ہوگی۔

- ایڈریس ● نام ، تاریخ پیدائش، قومیت / علاقہ ، جنس
- وابستہ تنظیم ( کام سے متعلق تنظیم ، معاہدہ کی تنظیم ) ※
- شریک حیات سے طلاق ، شریک حیات کی موت ※
- وابستہ اداروں اور شریک حیات سے متعلق نوٹیفیکیشن دینے کے لئے ہدف شخص مقررہ ہیں۔ ※

نوٹیفیکیشن کی ذمہ داریوں کو پورا نہ کرنا یا غلط اطلاعات دینے کے نتیجے میں سزا یا آپ کی رہائش کی حیثیت کو منسوخ کیا جاسکتا ہے۔

اگر آپ اپنی اطلاع دینے کی ذمہ داریوں کو پورا نہیں کرتے ہیں تو ،

- رہائشی اسٹیٹس کو تبدیل کرنے کی اجازت کے لئے درخواست
  - قیام کی مدت کی تجدید کی اجازت کے لئے درخواست
  - مستقل رہائشی اجازت نامہ کے لئے درخواست
- دیتے وقت ، آپ کی منفی انداز میں تشخیص ، یا دقت و دشواریوں کا سامنا کرنا پڑ سکتا ہے۔

♦ جاپان میں داخل ہونے کے بعد ، اگر آپ نے رہنے کی جگہ کا انتخاب کر لیا ہے یا اپنی رہائش گاہ تبدیل کرتے ہیں تو ، اپنے نئے ایڈریس سے میونسپلٹی کو مطلع کریں۔



ایڈریس کا ٹمٹاؤ ہونا



ایڈریس میں تبدیلی

میونسپلٹی کو نئے پتے کی اطلاع دینے کے لئے رہائشی کارڈ کی ضرورت ہوگی۔

♦ اگر آپ کی شادی وغیرہ ہو جاتی ہے، یا آپ کا نام ، تاریخ پیدائش، قومیت / علاقہ ، صنف میں کوئی تبدیلی واقع ہوتی ہے تو ، فوری طور پر آپ امیگریشن بیورو کو مطلع کریں۔



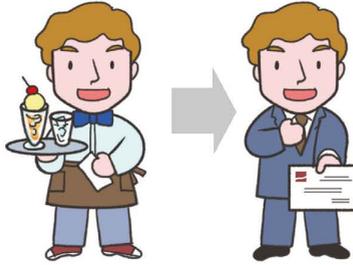
نام یا قومیت وغیرہ تبدیل ہو جاتے ہیں

جاپان کے امیگریشن بیورو کو مطلع کرتے وقت ، آپ کے پاسپورٹ ، تصویر ، اور رہائشی کارڈ کے علاوہ ، آپ کو یہ ثابت کرنے کے لئے کہ آپ کا نام وغیرہ تبدیل ہو گیا ہے تصدیق شدہ دستاویز کی ضرورت ہوگی۔

◆ اگر آپ اسکول چھوڑ دیتے ہیں یا اپنی کمپنی تبدیل کرتے ہیں تو ، براہ کرم جاپان کے امیگریشن بیورو کو فوری طور پر مطلع کریں۔



گریجویٹ، ایڈوانس  
تعلیم کے لئے اندراج  
، منتقلی، اسکول کا  
چھوڑنا وغیرہ



ملازمت میں تبدیلی ،  
ریٹائرمنٹ ، وغیرہ۔

مندرجہ ذیل رہائشی اسٹیٹس رکھنے والے افراد نوٹیفیکیشن پیش کرنے کے پابند ہیں۔

پروفیسر ، اعلیٰ پئمندا پیشہ ور ، کاروبار / انتظامیہ ، قانون / اکاؤنٹنگ ، طبی نگہداشت ، تعلیم ، انٹرا کمپنی ٹرانسفر ، مہارتی تربیت ، بیرون ملک مطالعہ ، تربیت ، تحقیق ، ٹیکنالوجی / انسانیت کا علم / بین الاقوامی کام ، نرسنگ کیئر ، تفریح ، مہارت ، مخصوص مہارت

اطلاع دینے کی ذمہ داری درج ذیل وجوہات کی بناء پر ہے -

● اسکول یا کمپنی وغیرہ ، جہاں آپکی اکتیوٹی ہوتی ہیں اس تنظیم کے نام کی تبدیلی ، ایڈریس کی تبدیلی ، تنظیم کا غائب ہوجانا

● اسکول یا کمپنی وغیرہ ، جہاں آپکی اکتیوٹی ہوتی ہیں اس تنظیم سے انخلا یا تبادلہ

● کمپنی وغیرہ ، جس ادارہ کے ساتھ آپکا معائدہ ہواتھا اگر وہ معائدہ ختم ہو گیا ، یا نیا معائدہ قائم کیا گیا

اگر آپ اپنی اطلاع دینے کی ذمہ داریوں کو پورا نہیں کرتے ، یا جھوٹی اطلاع دیتے ہیں تو آپ کو سزا ہوگی۔

◆ اگر آپ ان رہائشی اسٹیٹس کے حامل شہری ہیں ، جیسے " فیملی اسٹے " ، کسی " جاپانی کے شریک حیات وغیرہ " ، یا " مستقل رہائشی کے شریک حیات وغیرہ " تو اگر آپکی شریک حیات کے ساتھ طلاق ہوجاتی ہے ، یا موت واقع ہونے کی صورت میں ، فوری طور پر جاپان کے امیگریشن بیورو کو اطلاع دیں۔



طلاق ہونا ،  
موت واقع ہونا

جو لوگ " شریک حیات " کے رہائشی اسٹیٹس پر رہائش پزیر ہیں اور اسی بنیاد پر کام کرتے ہیں، وہ اطلاع دینے کے پابند ہیں۔ دوسرے لوگ اس زمرے میں نہیں آتے۔ اپنے شریک حیات سے طلاق ہونے ، یا موت واقع ہونے کی صورت میں ، آپ کو امیگریشن بیورو آف جاپان کے ساتھ ہی میونسپلٹی کو اطلاع (طلاق کا نوٹیفیکیشن ، موت کی اطلاع) دینا ضروری ہے۔ اگر آپ اپنی اطلاع دینے کی ذمہ داریوں کو پورا نہیں کرتے ، یا جھوٹی اطلاع دیتے ہیں تو آپ کو سزا ہوگی

◆ جس ادارے سے آپکا تعلق ہے اسکی تبدیلی وغیرہ کی اطلاع ، اپنے شریک حیات سے طلاق ہونے ، یا موت واقع ہونے کی اطلاع ، آپ انٹرنیٹ کے ذریعہ دے سکتے ہیں۔

برائے مہربانی یہاں سرچ کریں۔

امیگریشن بیورو آف جاپان الیکٹرانک اطلاعاتی نظام

سرچ کریں



<http://www.immi-moj.go.jp/i-ens/>

# پریشانی کی صورت میں رابطہ کریں

## ایمرجنسی کی صورت میں

کسی واقعہ / حادثے کی صورت میں

آگ لگنے، بیماری، یا چوٹ لگنے کی صورت میں

110 پر ٹیلی فون کیجئے



119 پر ٹیلی فون کیجئے



## رہائشی اسٹیٹس وغیرہ کے بارے میں مشاورت کے لئے ...

غیر ملکی رہائشی انفارمیشن سینٹر رابطہ کیجئے

0570-013904 فون نمبر

(پیر تا جمعہ 8 بجکر 30 منٹ سے 17 بجکر 15 منٹ تک)

انگریزی، چینی، کوریائی، ہسپانوی، پرتگالی، ویت نامی، فلپائنی، نیپالی، انڈونیشی، تھائی، خمیر (کمبوڈیائی)، میانمار، منگول، فرانسیسی، سنہالی اور اردو زبانوں میں دستیاب ہے!



## غیر ملکیوں کو جاپان میں قیام سے متعلق مشاورت کے لئے ...

غیر ملکی رہائشیوں کے لئے ہیلپ سینٹر (ٹوکیو امیگریشن) رابطہ کیجئے

اس نمبر پر فون کریں (صرف بکنگ) 03-5363-3025  
(پیر تا جمعہ 9:00 سے 17:00)



ریزرویشن فارم: [https://www.moj.go.jp/isa/support/fresc/fresc\\_2.1.html](https://www.moj.go.jp/isa/support/fresc/fresc_2.1.html)  
Address: Yotsuya Tower 13F, 1-6-1 Yotsuya, Shinjuku-ku, Tokyo

## روز مرہ کی زندگی سے متعلق مشاورت کے لئے ...

ٹوکیو میٹروپولیٹن غیر ملکی رہائشیوں کے لئے مشاورتی مرکز رابطہ کیجئے

مشاورتی زبان	مشاورت کے دن	ٹیلی فون
انگریزی	پیر ~ جمعہ	03-5320-7744
چینی	منگل ~ جمعہ	03-5320-7766
کوریائی	بدھ کے دن	03-5320-7700

【مشاورت کا وقت】 9:30 سے 12:00 ، 13:00 سے 17:00 بجے تک



# غیر ملکیوں کا رہائشی مینوئل



اس مینوئل کا مختلف زبانوں میں ترجمہ کیا گیا ہے۔  
ٹوکیو میٹرو پولیٹن کی ویب سائٹ سے، مفت ڈاؤن لوڈ کر سکتے ہیں۔

غیر ملکیوں کا رہائشی مینوئل

سرچ کریں



<https://www.tomin-anzen.metro.tokyo.lg.jp/chian/chiankaizen/gaikokujin/zairyuumanyuaru/index.html>

جاری کردہ: ٹوکیو میٹرو پولیٹن گورنمنٹ بیورو آف لائف، ثقافت اور  
سیورٹس، پبلک سیفٹی پروموشن ڈیپارٹمنٹ، سیفٹی سیکشن

Nishi-Shinjuku-ku, Shinjuku-ku, Tokyo 163-8001

☎ 03-5388-2279

2023年3月発行

ウルドゥہ- 語版

印刷物登録番号

( 4 ) 83

